


REPUBLIQUE DU BURUNDI



**GUIDE DE CINQ PHASES DE PROCESSUS
D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION**

1^{ère} Edition, Octobre 2019

Aéroport international Melchior NDADAYE, B.P. 694 Bujumbura – Burundi
Tél.: +257 22 20 3102 (secrétariat) ; +257 22 20 3100 (tous services)
Site web : www.aacb


 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 2 de 21 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	CINQ PHASES DE PROCESSUS D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION GUID-AACB-AIR014-B	

FICHE DE CONTROLE

Amendement		Insertion		
N°	Date d'application ¹	Date d'insertion	Nom et signature	Observations
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				

¹ A remplir par le détenteur à chaque amendement

Chaque détenteur est responsable de sa mise à jour dès la réception de l'avis de mise à jour.

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 4 de 21 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	CINQ PHASES DE PROCESSUS D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION GUID-AACB-AIR014-B	

LISTE DE DISTRIBUTION

Destinataire	N° de copie	Version
Directeur Général AACB	01	Papier
Responsable de la Documentation (Bibliothèque)	02	Papier (original) et électronique
DRSSETA	03	Electronique
Inspecteur du Bureau concerné	05	Papier et électronique
NCMC	06	Electronique
Serveur (IT) AACB	07	Electronique



Autorité de l'Aviation
Civile du Burundi


GUIDE

CINQ PHASES DE PROCESSUS D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION GUID-AACB-AIR014-B

Page: 5 de 21
Révision: 00
Date: 08/10/2019
Edition 01

LISTE DES PAGES EFFECTIVES

NO	N° d'édition	Date d'édition	N° d'Amendement	Date d'Amendement
1.	01	08/10/2019	00	
2.	01	08/10/2019	00	
3.	01	08/10/2019	00	
4.	01	08/10/2019	00	
5.	01	08/10/2019	00	
6.	01	08/10/2019	00	
7.	01	08/10/2019	00	
8.	01	08/10/2019	00	
9.	01	08/10/2019	00	
10.	01	08/10/2019	00	
11.	01	08/10/2019	00	
12.	01	08/10/2019	00	
13.	01	08/10/2019	00	
14.	01	08/10/2019	00	
15.	01	08/10/2019	00	
16.	01	08/10/2019	00	
17.	01	08/10/2019	00	
18.	01	08/10/2019	00	
19.	01	08/10/2019	00	
20.	01	08/10/2019	00	
21.	01	08/10/2019	00	

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 6 de 21 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	CINQ PHASES DE PROCESSUS D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION GUID-AACB-AIR014-B	


FEUILLE D'OBSERVATION

Malgré les vérifications faites, certaines inexactitudes ou erreurs peuvent subsister dans les informations fournies.

Toute personne ayant relevé de telles erreurs ou inexactitudes dans ce document est priée de bien vouloir en faire mention sur cette feuille en précisant la référence de la page en question.

Cette page doit ensuite être envoyée au bureau qui a rédigé le texte qui prendra en compte vos remarques et vous fera parvenir un accusé de réception ainsi qu'une nouvelle feuille d'observation.

Date :	Nom du rédacteur:	Direction / Bureau:	Pages:	OBSERVATIONS :

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 7 de 21 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	CINQ PHASES DE PROCESSUS D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION GUID-AACB-AIR014-B	

PAGE DE VALIDATION

NOM ET FONCTION	SIGNATURE	DATE
REDIGE PAR		
VERIFIE PAR		
APPROUVE PAR		



 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 8 de 21 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	CINQ PHASES DE PROCESSUS D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION GUID-AACB-AIR014-B	

Table des matières

FICHE DE CONTROLE	2
LISTE DES AMENDEMENTS	3
LISTE DE DISTRIBUTION	4
LISTE DES PAGES EFFECTIVES	5
FEUILLE D'OBSERVATION	6
PAGE DE VALIDATION	7
1. OBJECTIF / <i>PURPOSE</i>	9
2. REFERENCE / <i>REFERENCE</i>	9
3. ORIENTATION ET PROCEDURE / <i>GUIDANCE AND PROCEDURE</i>	9
3.1 Information générale / <i>General Information</i>	9
3.2 Initier le processus de certification / <i>Initiate the Certification Process</i>	10
3.3 Réunion préliminaire à la demande / <i>Pre-application Meeting</i>	11
3.4 Phase de demande formelle / <i>Formal Application Phase</i>	12
3.5 Phase de conformité de documents / <i>Document Compliance Phase</i>	12
3.6 Phase de démonstration et d'inspection / <i>Demonstration and Inspection Phase</i>	13
3.7 Phase de certification / <i>Certification Phase</i>	14
3.8 Résultats / <i>Results</i>	15

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 9 de 21 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	CINQ PHASES DE PROCESSUS D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION GUID-AACB-AIR014-B	

1. OBJECTIF / PURPOSE

Le présent guide est mis en place pour donner des renseignements généraux et une vue d'ensemble à l'exploitant sur le processus recommandé des cinq phases d'approbation et de certification des exploitants et des organismes en conformité avec les règlements de l'aviation civile.

This guidance is issued to provide general information and over-view to the operator on the recommended Five Phase certification and approval process of operators and organisations in compliance with the Civil Aviation Regulations.

2. REFERENCE / REFERENCE

2.1 Articles 4 et 57 (1) (a) du règlement de l'aviation civile sur la certification et l'administration d'exploitants d'aéronefs;

Regulation 4 and 57 (1) (a) of the Civil Aviation (Air Operator Certification and Administration) Regulations;

2.2 Articles 3, 5, 6 & 7 du règlement de l'aviation civile sur les organismes de formation agréés, RAB 08.1, tel qu'amendé.


Regulation 3, 5, 6 & 7 of the Civil Aviation (Approved Training Organizations) Regulations, RAB 08.1, as amended.

3. ORIENTATION ET PROCEDURE / GUIDANCE AND PROCEDURE

3.1 Information générale / General Information

3.1.1 Le processus d'approbation et de certification ci-après prévoit une interaction continue, depuis la demande initiale du requérant jusqu'à la délivrance ou le refus du certificat/approbation demandé(e) par l'Autorité de l'aviation civile. Il veille à ce que les programmes, les systèmes, les arrangements, les installations, la documentation, le personnel proposés par le candidat et les méthodes proposées de conformité sont minutieusement analysés, évalués et mis à l'épreuve par l'utilisation du processus des cinq phases.

The following certification and approval process provides for a continuous interaction, from the applicant's initial enquiry to the issue or denial of the requested certificate/approval by the Civil Aviation Authority. It ensures that the applicant's proposed programmes, systems, arrangements, facilities, documentation, personnel and intended methods of compliance are thoroughly reviewed, evaluated and tested by use of the five phase process.

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 10 de 21 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	CINQ PHASES DE PROCESSUS D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION GUID-AACB-AIR014-B	

3.1.2 Ci-après les cinq phases de certification: / *The five certification phases are:*

- a) Phase préliminaire à la demande
Pre – application;
- b) Phase de demande formelle;
Formal Application;
- c) Phase d'évaluation des documents;
Document Evaluation
- d) Phase de démonstration et d'inspection;
Demonstration and Inspection
- e) Phase d'approbation ou délivrance de certificat (accord ou refus de certification).
Approval or Certificate Issue/grant or Denial (Certification)

L'organigramme du processus de certification AMO et AOC est illustré en appendice au présent ordre.

The Flow Chart for AMO and AOC certification process is illustrated in the Appendix to this Order

3.2 Initier le processus de certification / *Initiate the Certification Process*

3.2.1 L'Autorité nommera une équipe basée sur la complexité de l'opération envisagée et un chef d'équipe sera choisi parmi eux. Le chef d'équipe de certification affecté est le principal porte-parole désigné de l'Autorité dans tout le processus de certification.


The Authority will appoint a team based on the complexity of the proposed operation and a team leader will be selected among them. The assigned certification team leader will be the designated principal spokesperson for the Authority in the whole process of certification.

3.2.2 Le formulaire de déclaration d'évaluation d'exploitants (PASI) FORM-AACB-AIR014 est utilisé pour évaluer la complexité de l'exploitation envisagée pour la mise en place de l'équipe de certification.

The Operators Assessment Statement (OAS) Form: AC-OPS001 is used to evaluate the complexity of the proposed operation for the establishment of the certification team.

3.2.3 L'équipe de certification désignée traitera le PASI comme suit:
The designated certification team will process the OAS as follows:

- a) Attribuer au candidat un numéro de travail de certification;

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 11 de 21 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	CINQ PHASES DE PROCESSUS D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION GUID-AACB-AIR014-B	

Provide a working certification number for the applicant;

b) Vérifier dans la case "renseignement uniquement" pour l'analyse superficielle de la déclaration d'évaluation d'exploitants (PASI) et inscrire la date à laquelle le document a été reçu par l'Autorité;

Check the "Information only" cursory review on the OAS and enter the date the document was received by the Authority

c) Inscrire « procédant à la certification officielle" dans la section des observations et montrer le numéro du certificat;

Enter "Proceeding with formal certification" in the Remarks section and show the certificate number;

c) Le chef de l'équipe assigné de certification contactera le requérant pour organiser une réunion.

The assigned certification team leader will contact the applicant to arrange a pre-application meeting.

3.3 Réunion préliminaire à la demande / Pre-application Meeting

3.3.1 Rencontrer avec le postulant pour discuter des questions, s'il y a lieu, concernant le processus de certification, les exigences réglementaires, la demande formelle et les pièces jointes et toute autre question connexe.

Meet with the applicant to discuss questions, if any, concerning the certification process, regulatory requirements, the formal application and attachments and any other related issue.

3.3.2 Actions à mener lors de la (des) réunion(s):

Accomplish the following during the meeting(s):

a) Analyser les règlements applicables à l'activité proposée par le requérant;
Discuss the regulations applicable to the proposed operation;

b) Mettre à la disposition du demandeur une copie de formulaire de demande
Form: AC-OPS001;

Provide the applicant with a copy of the application Form: AC-OPS001;


c) Informer le requérant qu'une demande officielle est exigée après la conclusion satisfaisante de la réunion préliminaire à la demande.

Inform the applicant that a formal application is required after a satisfactory completion of the pre-application meeting.

3.3.3 La demande officielle comprend les éléments suivants:

The formal application will include the following:

a) Un formulaire de demande dûment rempli;

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 12 de 21 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition: 01
	CINQ PHASES DE PROCESSUS D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION GUID-AACB-AIR014-B	

A completed application form;

b) Des copies des documents et manuels requis;
Copies of the required documents and manuals;

c) Une lettre de conformité
A letter of compliance;

d) Une lettre indiquant si le requérant sera prêt pour la démonstration et les inspections.
A letter indicating when the applicant will be ready for the demonstration and inspections.

3.4 Phase de demande formelle / Formal Application Phase

Ci-après les principales étapes de la phase de demande officielle :
The following are key steps in the formal application phase:

3.4.1 Réceptionner la demande formelle: Assurez-vous que tous les documents ont été transmis et sont complets;

Receive the Formal Application: *Ensure that all documents have been submitted and are complete;*


3.4.2 Evaluer le dossier de demande: Sur base de l'analyse initiale du dossier de demande, prendre une décision pour statuer sur la poursuite du processus de certification;

Evaluate the Application Package: *Based on the initial survey of the application package a decision must be made on whether or not to continue with the certification process.*

3.4.3 Tenir une réunion relative à la demande formelle: Toutes les questions en suspens concernant le dossier doivent être vidées avant de procéder à la phase suivante. Cela devrait être fait de la manière la plus efficace possible, par exemple, des réunions ou des correspondances.

Conduct an Application Meeting: *Any unresolved issues concerning the package must be answered before proceeding to the next phase. This should be done in the most effective way possible, e.g., meetings or correspondence.*

3.5 Phase de conformité de documents / Document Compliance Phase

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 13 de 21 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	CINQ PHASES DE PROCESSUS D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION GUID-AACB-AIR014-B	

3.5.1 Examen détaillé du dossier de demande par une analyse minutieuse du contenu de chaque document transmis s'assurant que la conformité réglementaire doit être effectuée. Les documents devant être examinés comprennent:

Review the Application Package by carrying out an in-depth review of the contents of each submitted document for regulatory compliance shall be carried out. The documents to be reviewed include:

- a) Le formulaire de demande dûment rempli
The completed application form;
- b) Tous les manuels et documents;
All manuals and documents;
- c) La lettre de conformité;
The letter of compliance;
- d) La liste de toutes les pièces jointes y relatives.
The list of all relevant attachments.


3.5.2 Lacunes: Inscription des écarts trouvés dans tout document et trouver les solutions à y apporter en concertation avec le postulant. Informer le demandeur que le processus de certification ne pourra pas continuer si toutes les divergences ne sont pas réglées. Si les lacunes ne sont pas comblées, le processus de certification sera arrêté, et le requérant sera informé par écrit avec tous les écarts trouvés.

Discrepancies: Record discrepancies found in any document and determine in discussion with the applicant options for their resolution. Inform the applicant that the certification process will not continue until all discrepancies are resolved. If the discrepancies cannot be resolved or the certification process is stopped, the applicant will be informed in writing with all the discrepancies observed.

3.6 Phase de démonstration et d'inspection / *Demonstration and Inspection Phase*

3.6.1 Locaux et installations: Ils sont inspectés pendant la phase de démonstration et d'inspection afin de s'assurer qu'ils sont conformes aux règlements et/ou exigences et aux procédures stipulées dans les manuels et documents associés qui ont été évalués.

Housing and Facility: *Are inspected during the Demonstration and Inspection Phase, to ensure that they comply with Regulations/requirements and are in accordance with procedures stipulated in the associated manuals and documents evaluated.*

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 14 de 21 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	CINQ PHASES DE PROCESSUS D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION GUID-AACB-AIR014-B	

3.6.2 Le système d'inspection doit s'assurer que:

The inspection system, to ensure the following:

a) Les employés sont familiers avec les procédures et sont capables d'effectuer les tâches assignées ;
Employees are familiar with the procedures and capable of performing their assigned duties;

b) Les installations peuvent maintenir l'opération demandée. Les procédures sont suivies.
Facilities can support the operation requested. Procedures are followed.

3.6.3 Système de tenue de registres afin de s'assurer que les exigences et les règlements de l'aviation civile sont respectées.

Record keeping system to ensure that the requirements and Civil Aviation Regulations are met.

3.6.4 Système de compte-rendu sur des défauts graves ou sur des états non navigables.

A system for reporting serious defects or un-airworthy conditions.

3.6.5 S'assurer que le nombre du personnel est suffisant pour absorber le volume et le type de travail à exécuter.

Ensure that the number of personnel is sufficient to satisfy the volume and type of work to be performed.


3.6.6 Analyse des lacunes: Si des lacunes sont constatées, rencontrer le requérant pour les analyser en détail. Des mesures correctives doivent être prises et le chef d'équipe affectée doit en aviser le demandeur par écrit, afin que le processus de certification puisse continuer. Chaque lacune et des mesures correctives doivent être documentées et consignées dans le dossier de certification.

Analysing Discrepancies: If discrepancies are noted, meet with the applicant to review discrepancies in detail. Corrective action must be taken and the assigned team leader should notify the applicant in writing, in order that the certification process may continue. Each discrepancy and corrective action must be fully documented and recorded in the certification file.

3.7 Phase de certification / Certification Phase

3.7.1 Lorsque le candidat a satisfait à toutes les exigences réglementaires, le chef de l'équipe affecté fera ce qui suit:

When the applicant has met all regulatory requirements the assigned team leader will accomplish the following:

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 15 de 21 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	CINQ PHASES DE PROCESSUS D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION GUID-AACB-AIR014-B	

a) Remplir les renseignements suivants:

Complete filling the following information:

(i) Les conclusions et recommandations;
Findings and recommendations;

(ii) Les lacunes constatées et commentaires;
Discrepancies noted and comments;

(iii) La date d'inscription;
Date of inspection;

(iv) Le chef d'équipe désigné, le bureau du chef désigné et la signature.

The assigned team leader, office designator and signature.

b) Préparer le formulaire de certificat d'approbation d'AOC qui sera signé par l'Autorité.

Prepare the Approval Certificate Form which will be signed by the Authority.

c) Préparer les spécifications d'exploitation montrant les limitations à délivrer qui seront signées par l'Autorité.

Prepare the Operations Specifications showing the limitations to be issue which will be signed by the Authority.

d) S'assurer que le rapport de certification contient au moins les éléments ci-après:

Ensure that the certification report contains at least the following:

(i) Une copie remplie du formulaire PASI;
A completed copy of the PASI FORM;

(ii) Une copie de la déclaration de conformité;
A copy of the compliance statement;

(iii) Une copie dûment remplie du formulaire d'inspection;
A completed copy of the inspection form;


(iv) Une copie du certificat délivré
A copy of the certificate issued;

(v) Une copie des spécifications d'exploitation délivrées.
A copy of the operations specifications issued.

3.8 Résultats / Results

3.8.1 La réussite de cette activité se traduira par :

Successful completion of this task will result into the following:

 Autorité de l'Aviation Civile du Burundi	GUIDE	Page: 16 de 21 Révision: 00 Date: 08/10/2019 Edition 01
	CINQ PHASES DE PROCESSUS D'APPROBATION ET DE CERTIFICATION GUID-AACB-AIR014-B	

a) La délivrance d'un certificat d'agrément et de spécifications d'exploitation;
Issue of an Approval Certificate and Operations Specifications;

b) La notification par écrit au requérant.
Notifying the applicant in writing.

3.8.2 Lorsque la certification ne réussit pas en raison de la mise à terme du requérant ou de l'échec d'une inspection, le Directeur Général en sera informé et des lettres seront écrites au postulant évoquant les raisons.

If the certification is unsuccessful, due to either applicant termination or the failure of an inspection the Director General will be briefed and letters will be written to the applicant describing the reasons.

3.8.3 Le rapport original de certification sera conservé au bureau de l'Autorité
The original certification report will be retained at the Authority office.



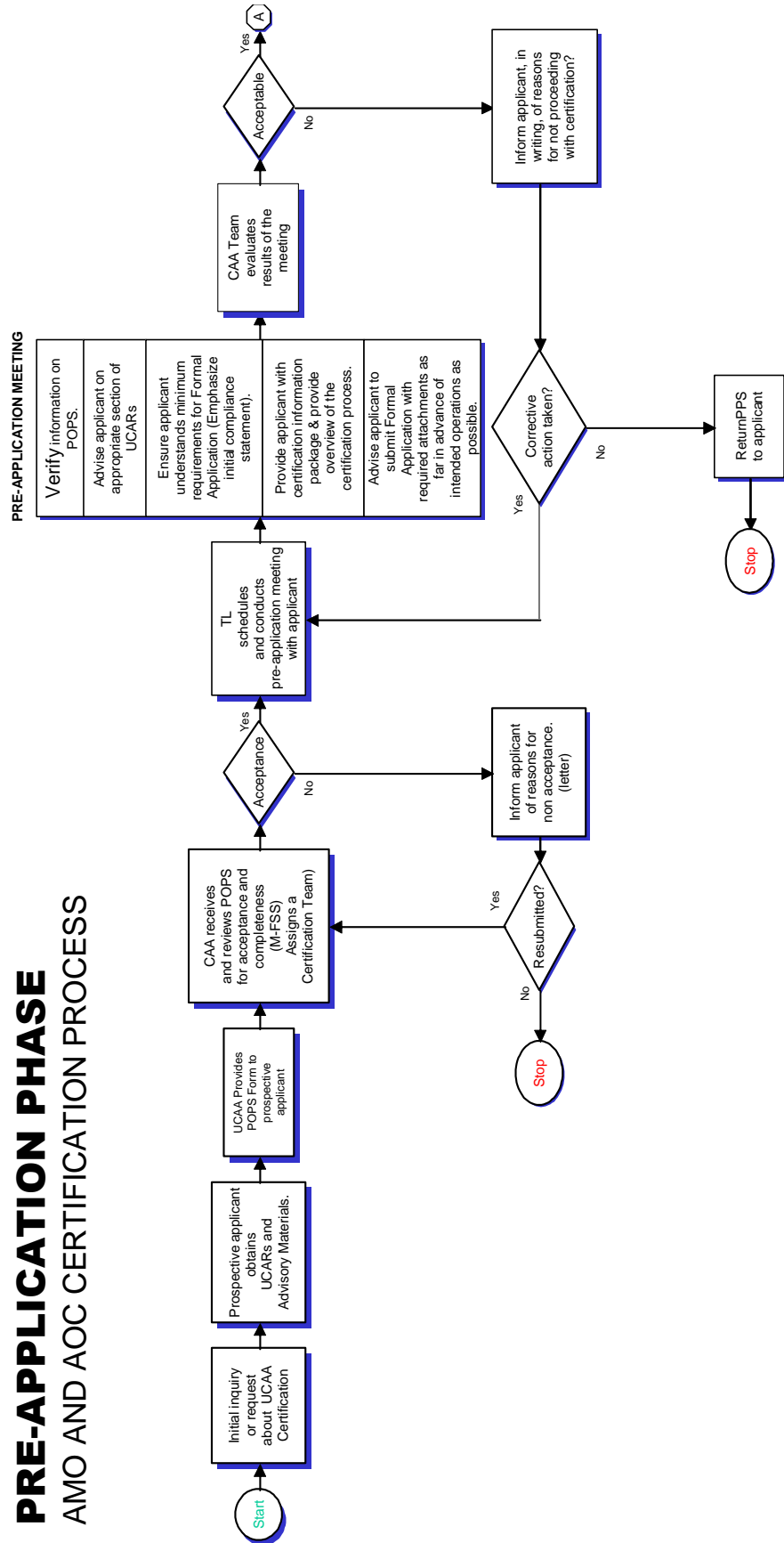
Appendix

Certification Process Flow Chart.

Page 1 of 5

The flow charts on the following pages are representative of the Approved Maintenance Organization (AMO) and Air Operator (AOC) Certification Process.

PRE-APPLICATION PHASE
AMO AND AOC CERTIFICATION PROCESS

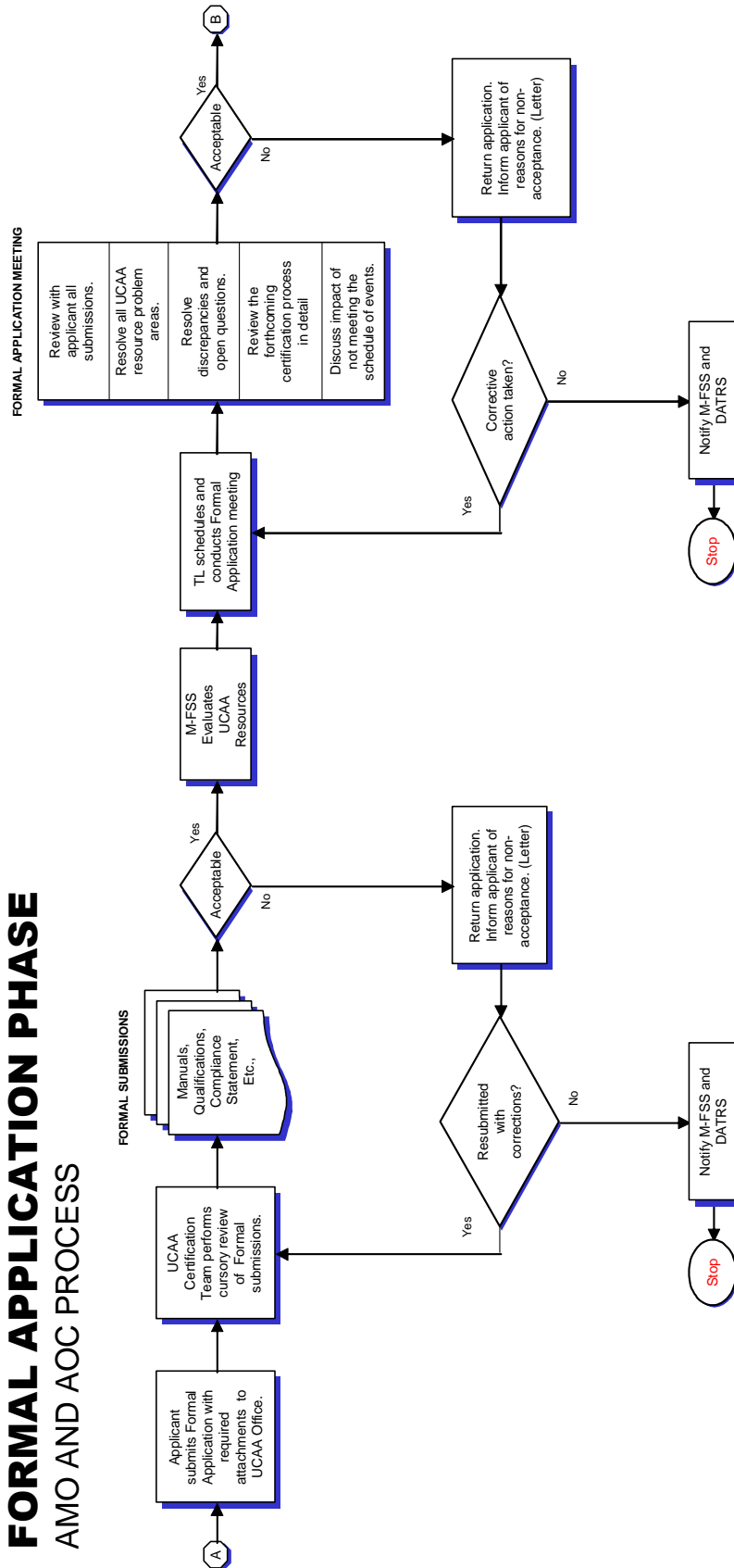




Appendix

Certification Process Flow Chart.

FORMAL APPLICATION PHASE
AMO AND AOC PROCESS



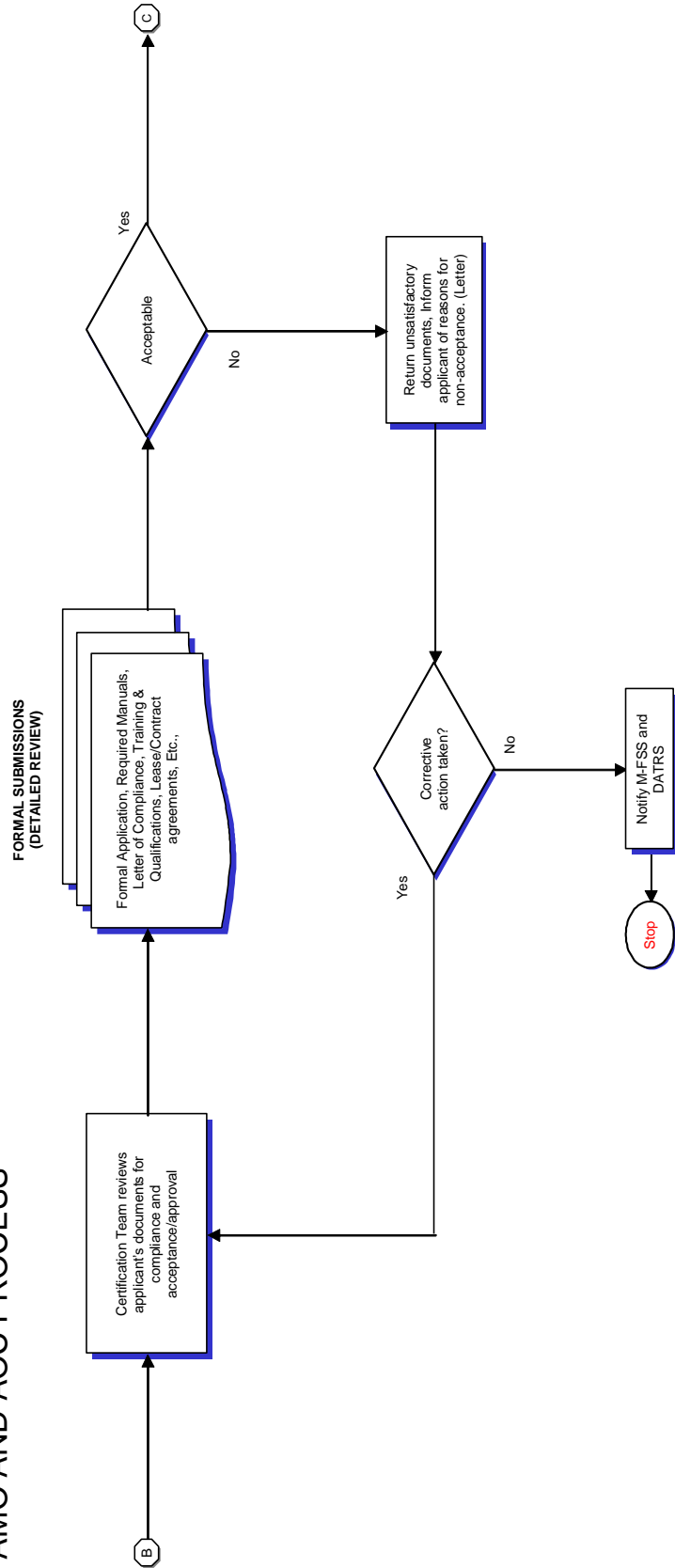


Appendix

Certification Process
Flow Chart.

Page 3 of 5

DOCUMENT COMPLIANCE PHASE
AMO AND AOC PROCESS



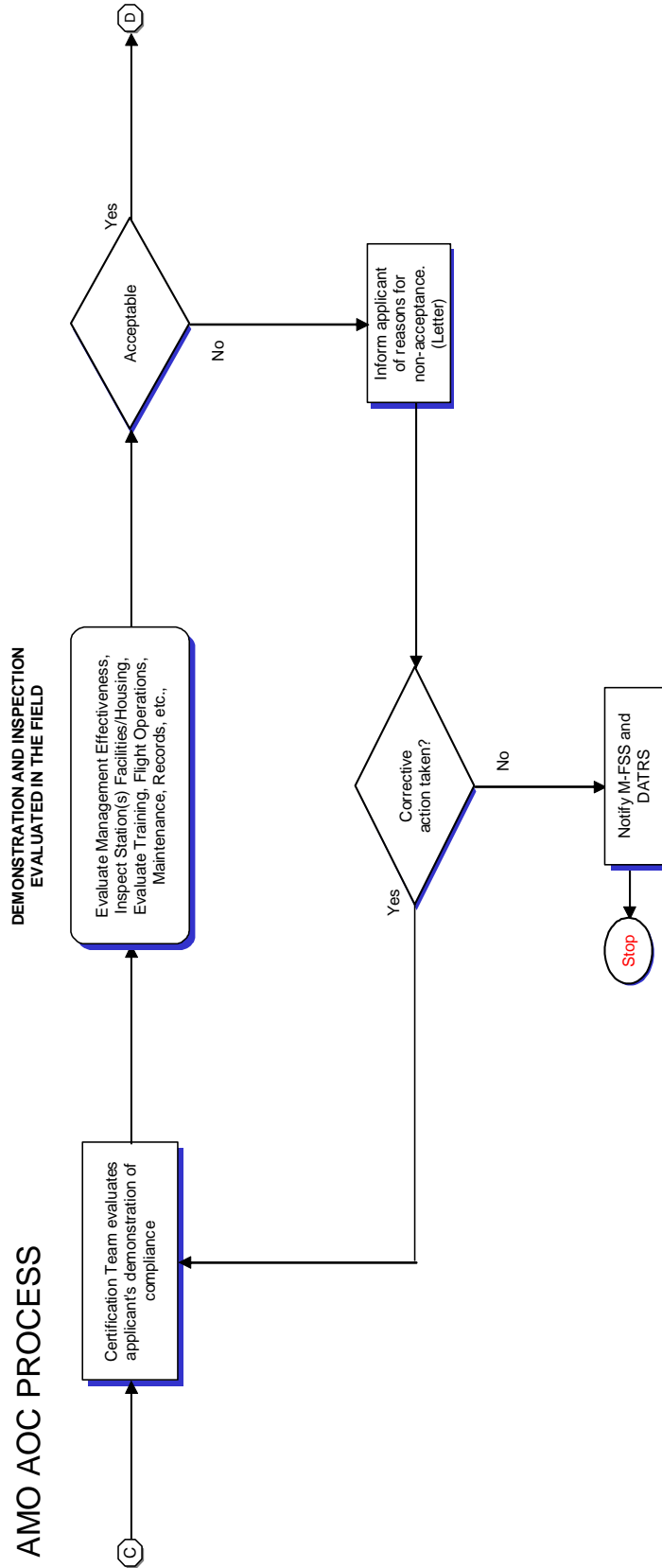


Appendix

Certification Process
Flow Chart.

Page 4 of 5

**DEMONSTRATION AND
INSPECTION PHASE**
AMO AOC PROCESS





Appendix

Certification Process
Flow Chart.

Page 5 of 5

CERTIFICATION PHASE
AMO AND AOC PROCESS

FINAL CERTIFICATION ACTIONS

